



# Onspot

---

**Montageanleitung/Ersatzteilliste**  
**Monteringsvejledning/Reservedelsliste**  
**Asennusohje/varaosaluettelo**  
**Instructions de montage/Liste des pièces détachées**  
**Mounting instruction/Spare Parts List**  
**Monteringsanvisning/Reservedelliste**  
**Monteringsanvisning/Reservdelslista**

2005-12-01 38-027600g

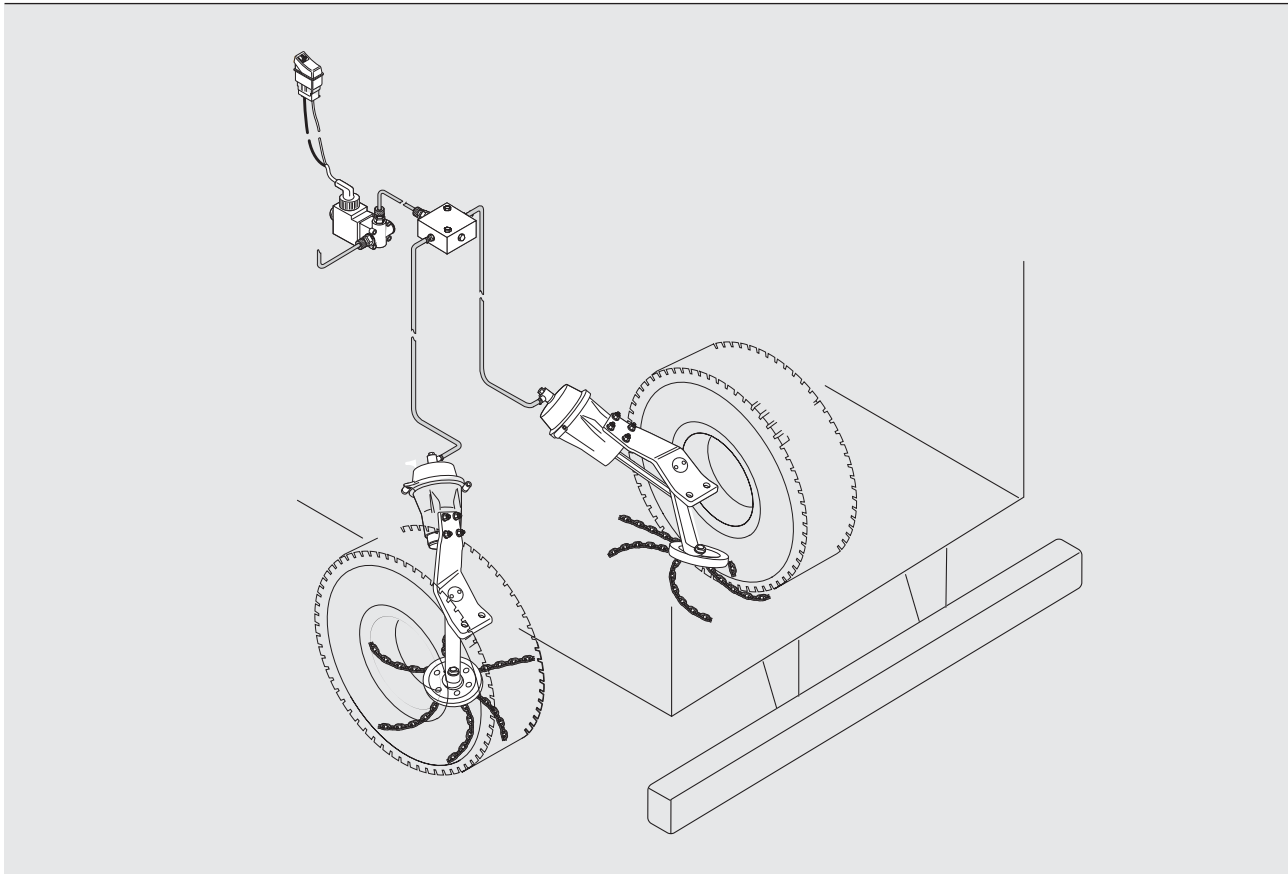
**56-163802**

**56-163801**

**56-647300**

Iveco Eurocargo  
Blattfederung  
Bladfjedre  
Lehtijousitus  
Suspension á lames  
Plate suspension  
Bladfjæring  
Bladfjädring

---



**DE**

### Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren.



**A n w e i s u n g e n**  
befolgen.

Auch die Anweisungen des LKW-Herstellers befolgen. Empfohlene Einstellungen nicht ändern.

Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

**DK**

### Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed.

Kontroller at alle dele er til stede inden monteringen.

Følg anvisningerne.



Lastbilfabrikantens anvisninger skal også følges. anbefalede indstillinger må ikke ændres.

Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

**FI**

### Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot.

Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Noudata myös kuorma-auton valmistajan ohjeita. Älä muuta suositeltuja säätöjä.

Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapittoa varten.

---

**FR**

### Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées.

Identifier tous les composants avant de procéder au montage.

Suivre les instructions.



Se conformer également aux instructions du constructeur du

camion. Ne pas modifier les réglages recommandés.

Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

**GB**

### General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff.

It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation.

Follow the instructions.



Follow the lorry manufacturer's instructions as well. Do not alter the recommended settings.

Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance

**NO**

### Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nødvendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas.

Identifiser alle deler før montering.

Følg anvisningene.



Følg også lastebilprodusentens anvisninger. Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger.

Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

---

**SE**

### Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses.

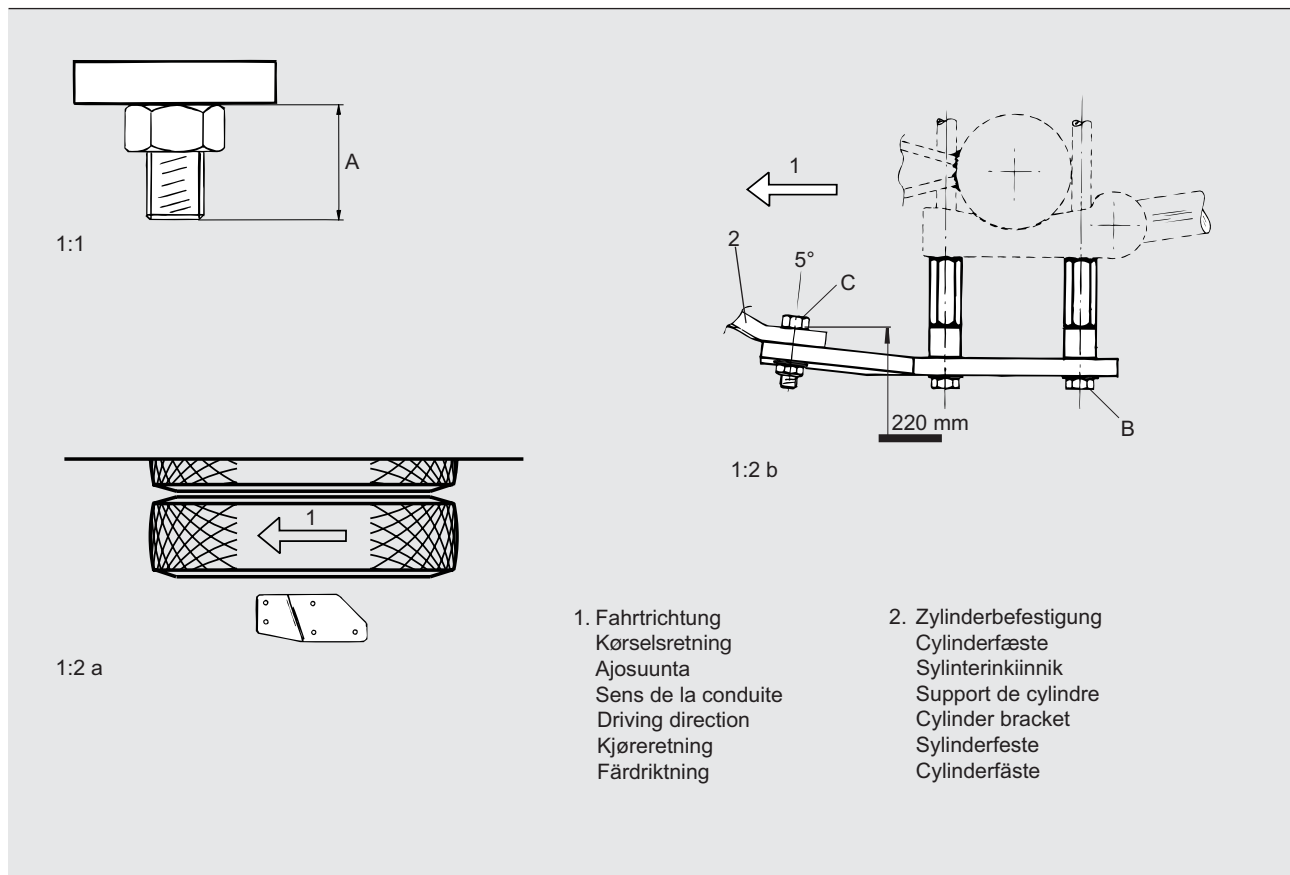
Identifiera alla delar före montering.

Följ anvisningarna.



Följ även lastvagnstillverkarens anvisningar. Ändra ej rekommenderade inställningar.

Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



DE

## Montage der Adapterplatten

- Drei der Federbridenmuttern gegen die im Montagesatz enthaltenen Spezialmuttern austauschen. Abmessung A (max. 35 mm), Abb. 1:1, kontrollieren. Bei zu großer Abmessung müssen die Federbriden entsprechend gekürzt werden.
- Die Adapterplatten mit Distanzhülsen montieren. Auf rechte und linke Platte, Abb. 1:2a, Montagehöhe und Neigungswinkel, Abb. 1:2b, achten. **Achtung:** Der Winkel kann mit Scheiben bei den Befestigungsmuttern etwas justiert werden. Schrauben B mit 200 Nm anziehen.
- Bei Montagen an Fahrzeugen mit kurzem Achsabstand ist eventuell eine Anpassung des Auspuffs erforderlich, um für das OnSpot-Aggregat Platz zu schaffen.

DK

## Montering af konsolplader

- Udskift tre af dragebåndsmøtrikkerne med de medleverede specialmøtrikker. Kontroller målet A (max. 35 mm) figur 1:1. Ved for stort mål, skal dragebåndene afkortes tilsvarende. Spænd til i henhold til fabrikantens anvisninger.
- Monter konsolpladerne med afstandspladerne. Bemærk forskel på højre og venstre konsol, se fig. 1:2a, samt monteringshøjde og hældningsvinkel, fig. 1:2b. OBS! Vinklen kan justeres lidt med skiver ved fæste møtrikkerne. Spænd boltene, B, med 200 Nm.
- Hvis monteringen sker på bil med kort aksel afstand, kan det være nødvendigt at modificere udstødningsrøret for at få plads til Onspot aggregatet.

FI

## Kiinnityslevyjien asennus

- Korvaa kolme u-pultin mutteria asennussarjan erikoismuttereilla. Tarkasta kuvan 1:1 mitta A (enint. 35 mm). Jos se on liian suuri, lyhennä u-pultteja vastaavasti.
- Asenna kiinnityslevyt ja välkkappaleet. Ota huomioon oikea ja vasen levy (kuva 1:2a) sekä asennuskorkeus ja kallistuskulma (kuva 1:2 b). **HUOM!** Kulmaa voi säätää hieman kiinnikkeen mutterien aluslevyillä. Kiristä ruuvit B 200 Nm momenttiin.
- Jos auton akseliväli on lyhyt, pakoputken voi tarvittaessa sovittaa niin, että OnSpot-laitteille saa tilaa.

---

**FR**

### Montage des plaques de fixation.

- Remplacer trois des écrous d'étriers à ressort par les écrous spéciaux fournis dans le kit de montage. Contrôler la cote A (max. 35 mm), figure 1:1. Si cette cote est trop grande, il faut couper les étriers à ressort de la longueur correspondante.
  - Monter les plaques de fixation avec entretoises. Tenir compte des plaques droite et gauche, figure 1:2 a, de la hauteur de montage et de l'angle d'inclinaison, figure 1:2 b.
- NOTA!** Il est possible d'ajuster l'angle légèrement avec des rondelles au niveau des écrous du support. Serrer les vis, B, au couple de 200 Nm.
- S'il s'agit d'un montage sur véhicule avec empattement court, il sera éventuellement nécessaire d'adapter le tuyau d'échappement pour permettre l'installation de l'unité OnSpot.

**GB**

### Mounting of brackets

- Exchange three of the spring bolt nuts into the special nuts delivered in the kit. If measure A, figure 1:1 is too large (max. 35 mm) the spring bolts must be cut correspondingly.
- Mount the brackets with spacers. Notice left and right side, figure 1:2 a, mounting height and angle, figure 1:2 b. **Note!** The angle can be adjusted a little with washers at the vehicle bracket nuts. Tighten the bolts, B, with 200 Nm.
- When mounting on a vehicle with short wheelbase it may be necessary to adjust the exhaust pipe to make room for the OnSpot unit.

**NO**

### Montering av festeplater

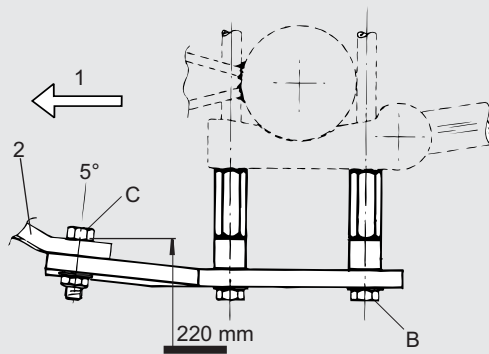
- Bytt ut tre av U-boltmutrene med spesialmutrene i monteringssettet. Kontroller målet A (maks. 35 mm), figur 1:1. Hvis målet er for stort må U-boltene kappes tilsvarende. Dra muttrarna enligt IVECOs anvisningar.
- Monter festeplatene med avstandsstykker. Vær oppmerksom på høyre og venstre feste, figur 1:2 a, monteringshøyde og helningsvinkel, figur 1:2 b. **OBS!** Vinkelen kan justeres noe med skiver ved festemutrene. Trekk til skruene, B, med 200 Nm.
- Hvis montering skjer på bil med kort akselavstand kan det eventuelt være behov for å tilpasse eksosrøret slik at OnSpot-aggregatet får plass.

---

**SE**

### Montering fästplattor

- Byt tre av fjäderkrampmuttrarna mot specialmuttrarna i monteringssetsen. Kontrollera mått A (max. 35 mm), figur 1:1. Vid för stort mått måste fjäderkramporna kapas motsvarande. Dra muttrarna enligt IVECOs anvisningar.
- Montera fästplattorna med distanser. Observera höger och vänster platta, figur 1:2a, monteringshöjd och lutningsvinkel, figur 1:2 b. **OBS!** Vinkeln kan justeras något med brickor vid fästesmuttrarna. Dra skruvarna, B, med 200 Nm.
- Om montering sker på bil med kort hjulbas kan eventuellt avgasrøret behöva anpassas så att OnSpotaggregatet får plats.



1:2 b

<p>1. Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta Sens de la conduite Driving direction Kjøreretning Färdriktning</p>	<p>2. Zylinderbefestigung Cylinderfæste Sylinderinkiinnik Support de cylindre Cylinder bracket Sylinderfeste Cylinderfæste</p>
--	--

DE

### Montage des OnspotAggregats

OnSpot-Aggregat gemäß Abb. 1:2b montieren. **Achtung!** Zur Wiedermontage immer neue Sicherungsmuttern verwenden.

### Montage der Räder

Räder laut separater Montageanleitung 38-155900 auf dem Arm montieren.

### Montage der Elektro- und Luftanlage

Elektro- und Luftanlage laut separater Montageanleitung 38-031900 montieren

DK

### Montering af Onspotaggregat

Monter OnSpot-aggregatet som vist på fig 1:2 b. **OBS!** Ved genmontering skal der altid bruges nye låsemøtrikker.

### Montering af hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

### Montering af el og luft

• Monter el- og luftsæt ifølge separat monteringsanvisning 38-031900.

FI

### Onspot-laitteen asennus

Asenna OnSpot-laite kuvan 1:2 b mukaisesti.

**HUOM!** Kun Onspot asennetaan takaisin on kaikki lukkomutterit uusittava.

### Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

### Sähkö- ja ilmasarjan asennus

Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-031900 mukaisesti.

---

**FR**

### Montage du Onspot

Monter OnSpot comme indiqué à la figure 1:2 b. **Attention:** veuillez à toujours utiliser des nouveaux écrous lorsque vous remontez le kit.

### Montage de la roue

Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155900.

### Installation des dispositifs électrique et pneumatique

Monter les équipements électrique et pneumatique conformément aux instructions de montage séparées 38-031900.

**GB**

### Mounting the Onspot unit

Mount the OnSpot unit according to figure 1:2 b. **NB!** Always use new locking nuts when remounting the parts.

### Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

### Mounting of electro and air kit

Mount the electro and air kit according to separate mounting instruction, 38-031900.

**NO**

### Montering av Onspot-aggregat

Monter OnSpot-aggregatet som vist på figur 1:2 b.

**OBS!** Ved montering igjen, skal det alltid brukes nye lasemuttere.

### Montering hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

### Montering av el- og luftanlegg

Monter el- og luftanlegget i henhold til separat monteringsanvisning 38-031900.

---

**SE**

### Montering Onspotaggregat

Montera OnSpotaggregatet enligt figur 1:2 b.

**OBS!** Vid återmontering skall alltid nya låsmuttrar användas.

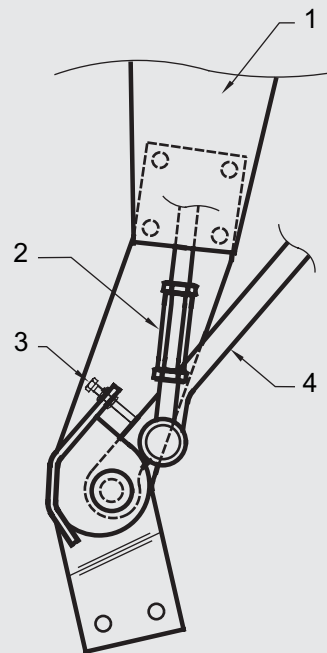
### Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

### Montering el och luft

Montera el- och luftsats enligt separat monteringsanvisning 38-031900.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Zylinder<br>Cylinder<br>Sylinteri<br>Cylindre<br>Cylindert<br>Sylinder<br>Cylinder         | 3. Anslagskrue Arm<br>Stoppskrue arm<br>Varren pidätinruuvi<br>Vis d'arrêt bras<br>Stop screw arm<br>Stoppskrue arm<br>Stoppskruv arm |
| 2. Spanskrue<br>Vantskrue<br>Vanttiruuvi<br>Ridoir<br>Rigging screw<br>Vantskrue<br>Vantskruv | 4. Arm<br>Arm<br>Varsi<br>Bras<br>Arm<br>Arm<br>Arm   |



5:2 a

DE

### Justierung des OnSpot-Systems

• OnSpot zur Kontrolle einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Eventuelle Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen. Schrauben (C) (Abb. 1:2b) mit 200 Nm (20 kpm) anziehen. **Achtung:** die OnSpot-Anlage muß mindestens 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein.



Kontrollen, ob sich die Kettenräder mit Schwenkarm frei bewegen. Schwenkbewegungen dürfen nur mit Hilfe des Druckluftsystems des Fahrzeugs durchgeführt werden, da eine manuelle Betätigung Schäden am Zylinder zur Folge haben kann. Sorgen Sie dafür, daß sich niemand im Gefahrenbereich des Druckluftzylinders befindet, wenn dieser von der Fahrerkabine aus aktiviert wird.

- Der Anpreßdruck des Kettenrads an den Reifen soll ca. 200-350 N (20-35 kp) betragen. Nötigenfalls mit Hilfe der Justierhülse an der Druckstange justieren, siehe Abb. 5:2a.
- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn sollte in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.
- Führen Sie eine Probefahrt mit OnSpot bei ca. 20 km/h durch und kontrollieren Sie den Abdruck der Kettenstränge. Sie sollten ein regelmäßiges Muster bilden. Vergewissern Sie sich, daß stets das linke Rad als Letztes in die Ruhestellung zurückkehrt.

### Kontrolle

Erste Kontrolle und Überprüfung nach 3-4 Wochen Fahrbetrieb. Schraubverbindungen überprüfen und bei Bedarf nachziehen.

DK

### Indjustering af OnSpotaggregat

• Prøvekør OnSpot op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går fri. Evt. justering foretages ved at dreje hele aggregatet sideværts. Spænd boltene (C) (se figur 1:2b) med 200 Nm (20 kpm). Kontroller at OnSpot-aggregatet ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end cirka 15 mm.



Brug altid bilens luftsystem ved kontrollen af, at kædehjul og arm går frit, da manuel flytning kan beskadige cylinderen. Kontroller, at der ikke befinder sig personer i luftcylindrens fareområde, når den aktiveres fra førerhuset.

- Kædehjulets anlægstryk mod dækket skal være ca. 200-350 N (20-35 kp). uster evt. med trykstangens vantskrue, se figur 5:2 a.
- I hvilestilling skal afstanden mellem kæder og vej være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan man skære led af kæderne.
- Prøvekør OnSpot med ca. 20 km/h og kontroller aftrykkene fra kæderne. De skal danne et regelmæssigt mønster.

### Kontrol

• Der skal foretages en første kontrol og eftersyn efter 3-4 ugers kørsel. Boltforbindelserne skal kontrolleres og efterspændes.

FI

### OnSpotin säätö

• Koekäytä OnSpot pari kertaa ylös ja alas. Tarkista, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat vapaasti. Säädä tarvittaessa kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa. Kiristä ruuvit (C) (kuva 1:2b) 200 Nm (20 kpm) momenttiin. Varmista, että OnSpot on vähintään 15 mm etäisyydellä auton liikkuvista osista.



Käytä aina auton ilmajärjestelmää tarkastettaessa, että ketjupyörä ja varsi liikkuvat esteettä, sillä käsikäyttö voi vaurioittaa sylinteriä. Varmista, ettei ilmasylinterin vaara-alueella ole ketään, kun se aktivoidaan ohjaamosta.

- Ketjupyörän paineen rengasta vasten on oltava 250-350 N (20-35 kp). Säädä tarvittaessa sylinterin varren vanttiruuvilla (kuva 5:2 a).
- Ketjujen etäisyyden maasta on oltava lepoasennossa vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.
- Koekäytä OnSpot noin 20 km/h nopeudella ja tarkasta ketjujen jäljet. Jälkien on oltava säännölliset.

### Tarkastus

Ensimmäinen tarkastus on suoritettava 3-4 viikon ajon jälkeen. Pulttiliitokset on tarkastettava ja jälkikiristettävä tarvittaessa.



**FR**

### Réglage de OnSpot

• Tester OnSpot une ou deux fois et de haut en bas. Contrôler que le bras et la molette se déplacent librement. Le réglage nécessaire peut être effectué en tournant toute l'unité OnSpot latéralement. Serrer les vis (C) (figure 1:2b) au couple de 200 Nm (20 kpm). Vérifier que l'équipement OnSpot est installé à une distance d'au moins 15 mm des parties mobiles du véhicule.



Pour prévenir tout endommagement du vérin dû au déplacement manuel, toujours utiliser la suspension pneumatique de la voiture lorsqu'il est contrôlé que la roue et le bras tournent librement. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de risque du vérin pneumatique quand celui-ci est activé depuis la cabine du conducteur.

- La pression de contact de la molette contre le pneumatique doit être d'environ 200-350 N (20-35 kp). Si nécessaire, régler à l'aide du ridoir de la tige-poussoir, voir figure 5:2 a.
- En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Couper des maillons si nécessaire.
- Tester OnSpot à une vitesse d'environ 20 km/h et inspecter l'impression laissée par les chaînes qui devront laisser une empreinte régulière. Contrôler que, à chaque fois, la molette gauche retourne la dernière.

### Contrôle

Une inspection et un premier contrôle devront être effectués après 3-4 semaines de conduite. Les assemblages à boulons devront être vérifiés et resserrés si nécessaire.

**GB**

### Adjustment of OnSpot

• Test the OnSpot a couple of times down and up. Check that arm and chainwheel have clearance in moving up and down. Necessary adjustment can be made by turning the whole OnSpot sideways. Tighten the bolts (C) (figure 1:2b) with 200 Nm (20 kpm). See to it that the OnSpot equipment is not mounted closer to the vehicle's movable parts than approx. 15 mm.



Always use the vehicle's pneumatic system to check that the chain wheel and arm are moving freely, as manual movements may damage the cylinder. Ensure that nobody is within the pneumatic cylinder's danger zone when it is activated from the driver's cab.

- The chainwheel contact pressure against the tyre shall be 200-350 Nm (20-35 kpm). Adjust if necessary with the pushrod rigging screw, see figure 5:2 a.
- The distance between chains and ground shall be min. 20 mm in resting position. Link may be cut if necessary.
- Test drive OnSpot in approx. 20 km/h and control the prints from the chains. They shall form a regular pattern.

### Checking

• An initial check and service should be performed after 3-4 weeks' operation. Bolts should be checked and tightened if necessary.

**NO**

### Justering av OnSpot

• Prøvekjør OnSpot et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt. Eventuell justering kan skje ved å vri hele aggregatet i sideretningen. Trekk til skruene (C) (se figur 1:2b) med 200 Nm (20 kpm). Kontroller at OnSpotutrustningen ikke kommer nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm.



Bruk alltid bilens luftsystem ved kontroll av at kjedehjul og arm går fritt, da manuell for flytting kan skade sylindren. Pass på at ingen befinner seg i luftsylindrens risikoområde når den aktiviseres fra førerhuset.

- Kjettinghulets anleggstrykk mot dekket skal være 200-350 N (20-35 kp). Juster eventuelt med trykkstangens justeringsskrue, se figur 5:2 a.
- Avstanden mellom kjettingene og bakken skal i hvilestillingen være minst 20 mm. Kjettingløgner kan fjernes om nødvendig.
- Prøvekjør OnSpot i ca. 20 km/t og kontroller avtrykkene fra kjettingene. De skal danne et regelmessig mønster.

### Kontroll

• En første kontroll og ettersyn skal foretas etter 3-4 ukers kjøring. Fjærboltene skal kontrolleres og etterstrammes .

**SE**

### Injustering OnSpot

• Provkör OnSpot ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt. Eventuell justering kan ske genom att vrida hela aggregatet i sidled. Dra skruvarna (C) (se figur 1:2b) med 200 Nm (20 kpm). Tills se att OnSpotutrustningen ej kommer närmare fordonets rörliga delar än cirka 15 mm.

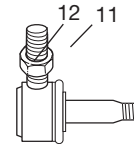
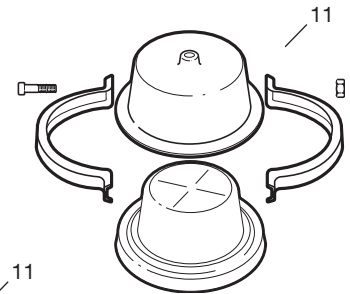
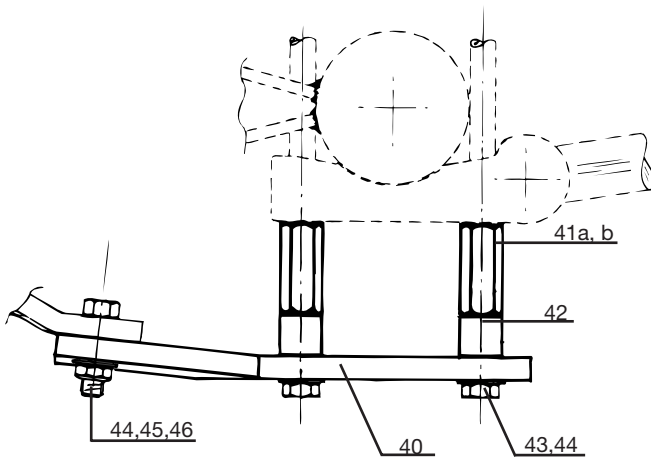
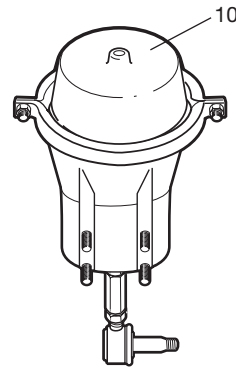
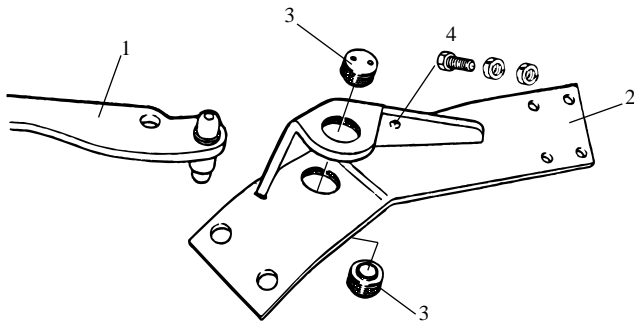


Använd alltid bilens luftsystem vid kontroll av att kedjehjul och arm går fritt då manuell förflyttning kan skada cylindern. Tills se att ingen personal befinner sig i luftcylinderns riskområde när den aktiveras från förarhytten.

- Kedjehjulets anliggningsstryck mot däcket skall vara ca 200-350N (20-35 kp). Justera eventuellt med tryckstångens vantskruv, se figur 5:2 a.
- Avståndet mellan kedjor och mark skall i viloläget vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.
- Provkör OnSpot i ca 20 km/h och kontrollera avtrycken från kedjorna. De skall bilda ett regelbundet mönster.

### Kontroll

• En första kontroll och översyn skall ske efter 3-4 veckors körning. Bultförband skall kontrolleras och efterdras .



# Ersatzteilliste

## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
<b>Zylinderbefestigung und Arm</b>				<b>Befestigung</b>			
1	56-155007	Arm 04 rechts	1	40	56-163701	Befestigung, rechts	1
	56-155008	Arm 04 links	1		56-163702	Befestigung, links	1
2	56-063711	Zylinderbefestigung 04 rechts	1	41a*	56-109805	Mutter M18x1.5	6
	56-063712	Zylinderbefestigung 04 links	1	41b**	56-109813	Mutter M20x1.5	6
3	56-191300	Lagerschalen mit Dichtung und Schmiermittel	2	42	56-105108	Distanzhülse	6
4	35-096300	Schraube M10x45	2	43	35-033500	Schraube M16x70	6
	36-018300	Mutter M10	4	44	37-000700	Scheibe BRB 17x30	10
		<b>Zylinder</b>		45	35-032700	Schraube M16x60	4
10	56-214901	Zylinder kompl. 04-05	2	46	36-013100	Nylocmutter M16	4
11	56-231100	Membransatz	2				
12	56-100501	Winkelgelenk	2				

\* Bei 56-163801

\*\* Bei 56-163802

# Reservedelsliste

## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal	Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal
<b>Cylinderkonsol og arm</b>				<b>Konsol</b>			
1	56-155007	Arm 04 højre	1	40	56-163701	Konsol, højre	1
	56-155008	Arm 04 venstre	1		56-163702	Konsol, venstre	1
2	56-063711	Cylinderkonsol 04 højre	1	41a*	56-109805	Møtrik M18x1.5	6
	56-063712	Cylinderkonsol 04 venstre	1	41b**	56-109813	Møtrik M20x1.5	6
3	56-191300	Lejeskåle Lejeskåle inkl. tætning og fedt	2	42	56-105108	Afstandsplade	6
4	35-096300	Bolt M10x45	2	43	35-033500	Bolt M16x70	6
	36-018300	Møtrik M10	4	44	37-000700	Skive BRB 17x30	10
		<b>Cylinder</b>		45	35-032700	Bolt M16x60	4
10	56-214901	Cylinder kompl. 04-05	2	46	36-013100	Låsemøtrik M16	4
11	56-231100	Membransæt	2				
12	56-100501	Vinkelled	2				

\* Indgår i 56-163801  
\*\* Indgår i 56-163802

VBG PRODUKTER AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

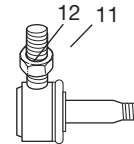
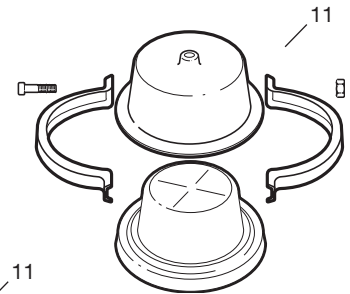
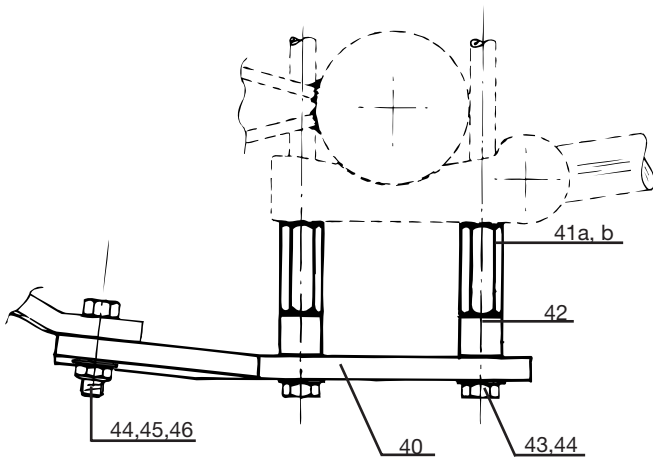
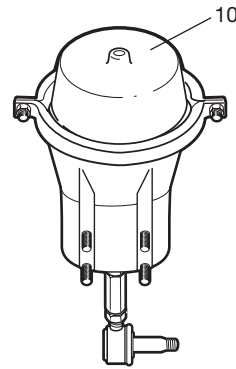
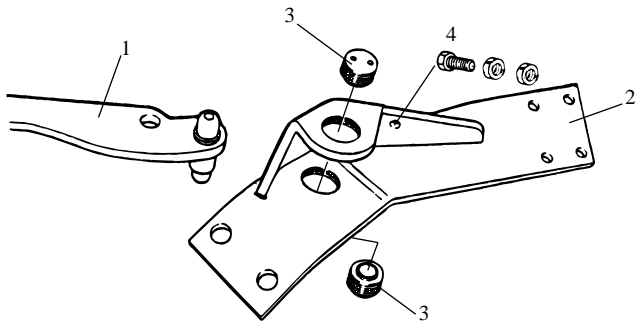
# Varaosaluettelo

## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
<b>Sylinterinkiinnike ja varsi</b>				<b>Autokiinnike</b>			
1	56-155007	Varsi 04 oikea	1	40	56-163701	Autokiinnike, oikea	1
	56-155008	Varsi 04 vasen	1		56-163702	Autokiinnike, vasen	1
2	56-063711	Sylinterinkiinnike 04 oikea	1	41a*	56-109805	Mutteri M18x1.5	6
	56-063712	Sylinterinkiinnike 04 vasen	1	41b**	56-109813	Mutteri M20x1.5	6
3	56-191300	Laakerikupit, sis. tiivisteiden ja rasvan	2	42	56-105108	Välikappale	6
4	35-096300	Ruuvi M10x45	2	43	35-033500	Ruuvi M16x70	6
	36-018300	Mutteri M10	4	44	37-000700	Aluslevy BRB 17x30	10
		<b>Sylinteri</b>		45	35-032700	Ruuvi M16x60	4
10	56-214901	Sylinteriasennelma 04	2	46	36-013100	Lukkomutteri M16	4
11	56-231100	Kalvosarja	2				
12	56-100501	Kulmavarsi	2				

\* Sisältyy sarjaan 56-163801  
\*\* Sisältyy sarjaan 56-163802

VBG PRODUKTER AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.



## Liste des pièces détachées 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
<b>Support de vérin et bras</b>				<b>Support de véhicule</b>			
1	56-155007	Bras 04 droit	1	40	56-163701	Support de véhicule, droit	1
	56-155008	Bras 04 gauche	1		56-163702	Support de véhicule, gauche	1
2	56-063711	Support de vérin 04 droit	1	41a*	56-109805	Ecrou M18x1.5	6
	56-063712	Support de vérin 04 gauche	1	41b**	56-109813	Ecrou M20x1.5	6
3	56-191300	Coquilles de coussinet avec joint d'étanchéité et graisse	2	42	56-105108	Entretoise	6
4	35-096300	Vis M10x45	2	43	35-033500	Vis M16x70	6
	36-018300	Ecrou M10	4	44	37-000700	Rondelle BRB 17x30	10
<b>Vérin</b>				45	35-032700	Vis M16x60	4
10	56-214901	Vérin complet 04-05	2	46	36-013100	Contre-écrou M16	4
11	56-231100	Kit membrane	2				
12	56-100501	Rotule	2				

\* Inclus dans 56-163801

\*\* Inclus dans 56-163802

# Spare Parts List

## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	Part No.	Description	Qty	Pos	Part No	Description	Qty
<b>Cylinder bracket and arm</b>				<b>Vehicle bracket</b>			
1	56-155007	Arm 04 right	1	40	56-163701	Vehicle bracket, right	1
	56-155008	Arm 04 left	1		56-163702	Vehicle bracket, left	1
2	56-063711	Cylinder bracket 04 right	1	41a*	56-109805	Nut M18x1.5	6
	56-063712	Cylinder bracket 04 left	1	41b**	56-109813	Nut M20x1.5	6
3	56-191300	Bearing cups incl. packing & grease	2	42	56-105108	Spacer	6
4	35-096300	Screw M10x45	2	43	35-033500	Screw M16x70	6
	36-018300	Nut M10	4	44	37-000700	Washer BRB 17x30	10
<b>Cylinder</b>				45	35-032700	Screw M16x60	4
10	56-214901	Cylinder compl. 04-05	2	46	36-013100	Lock nut M16	4
11	56-231100	Membrane kit	2				
12	56-100501	Angle joint	2				

\* Included in 56-163801

\*\* Included in 56-163802

VBG PRODUKTER AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

# Reservedelsliste

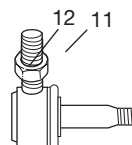
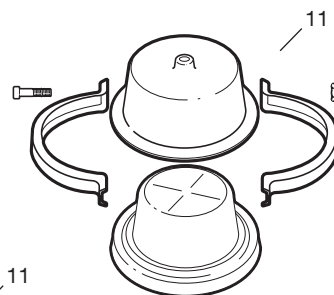
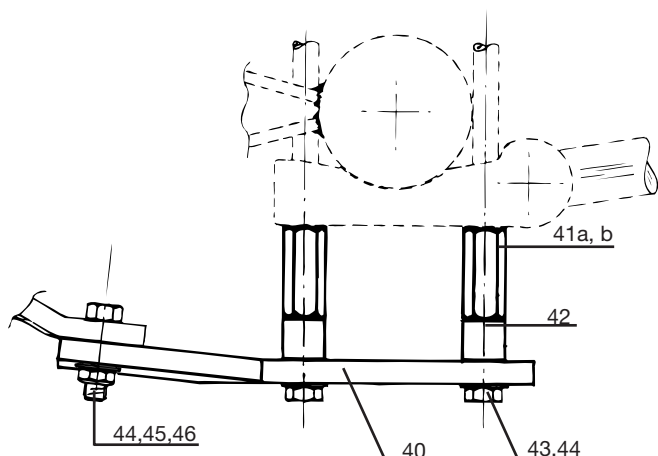
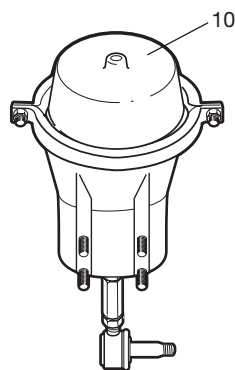
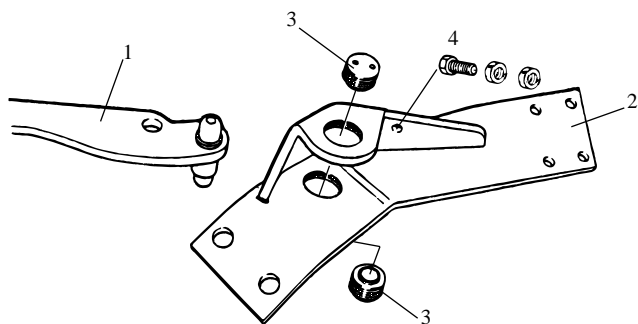
## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
<b>Sylinderfeste og arm</b>				<b>Bilfeste</b>			
1	56-155007	Arm 04 høyre	1	40	56-163701	Bilfeste, høyre	1
	56-155008	Arm 04 venstre	1		56-163702	Bilfeste, venstre	1
2	56-063711	Sylinderfeste 04 høyre	1	41a*	56-109805	Mutter M18x1.5	6
	56-063712	Sylinderfeste 04 venstre	1	41b**	56-109813	Mutter M20x1.5	6
3	56-191300	Lagerskåler inkl. tetting og fett	2	42	56-105108	Avstandsstykke	6
4	35-096300	Skrue M10x45	2	43	35-033500	Skrue M16x70	6
	36-018300	Mutter M10	4	44	37-000700	Skive BRB 17x30	10
<b>Sylinder</b>				45	35-032700	Skrue M16x60	4
10	56-214901	Sylinder kompl. 04-05	2	46	36-013100	Låsemutter M16	4
11	56-231100	Membransats	2				
12	56-100501	Vinkelledd	2				

\* Inngår i sett 56-163801

\*\* Inngår i sett 56-163802

VBG PRODUKTER AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer.



# Reservdelista

## 56-163802 56-163801 56-647300

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
<b>Cylinderfäste och arm</b>				<b>Bilfäste</b>			
1	56-155007	Arm 04 höger	1	40	56-163701	Bilfäste, höger	1
	56-155008	Arm 04 vänster	1		56-163702	Bilfäste, vänster	1
2	56-063711	Cylinderfäste 04 höger	1	41a*	56-109805	Mutter M18x1.5	6
	56-063712	Cylinderfäste 04 vänster	1	41b**	56-109813	Mutter M20x1.5	6
3	56-191300	Lagerskålar inkl. tätning och fett	2	42	56-105108	Distans	6
				43	35-033500	Skruv M16x70	6
4	35-096300	Skruv M10x45	2	44	37-000700	Bricka BRB 17x30	10
	36-018300	Mutter M10	4	45	35-032700	Skruv M16x60	4
<b>Cylinder</b>				46	36-013100	Låsmutter M16	4
10	56-214901	Cylinder kompl. 04-05	2				
11	56-231100	Membransats	2				
12	56-100501	Vinkellänk	2				

\* Ingår i 56-163801

\*\* Ingår i 56-163802



---

**AUSTRALIA**

TRANSPAC LIMITED  
P O Box 217 1 Cherry Lane  
AU - 3028 PO LAVERTON, VIC 3028  
Tel +61 3 92 67 24 44  
Fax +61 3 93 69 48 26

**BELGIUM/LUXEMBOURG**

WABCO Belgium S.A. - N.V.  
Petrus Bayensstraat 70  
BE - 1702 GROOT-BIJGAARDEN  
Tel +32 24810900  
Fax +32 24633659

**DENMARK**

VBG PRODUKTER A/S  
Industribuen 20-22  
DK - 5592 EJBY  
Tel +45 6446 1919  
Fax +45 6446 1088

**ESTONIA**

GOKART AS  
Ümera 26  
EE-13816 TALLINN  
Tel +372 6230622  
Faks +372 6230621

**FINLAND**

H KRAATZ OY  
Ruukinmestarintie 9  
FI - 02330 ESPOO  
Tel +358 9 8093100  
Fax +358 9 80931099

**FRANCE**

ONSPOT Sàrl  
14 Route de Sarrebruck  
FR - 57645 MONTOY-FLANVILLE  
Tel +33 3 8776 3080  
Fax +33 3 8776 1944

**GERMANY**

RINGFEDER VBG GMBH  
Oberschlesienstrasse 15  
DE - 47807 KREFELD  
Tel +49 2151 835 0  
Fax +49 2151 835 200

**GREAT BRITAIN**

VBG Limited  
Unit 9 Willow Court  
West Quay Road  
Winwick Quay  
Warrington  
Cheshire WA2 8UF  
Tel +44 1925 234111  
Fax +44 1925 234222

**ICELAND**

OSAL OSKAR ANDERSSON  
Tangarhofdi 4  
IS - 110 REYKJAVIK  
Tel +354 587 6619  
Fax +354 187 7719

**IRELAND**

NEWBRIDGE METAL PRODUCTS LTD  
Industrial Estate  
IE - NEWBRIDGE, Co Kildare  
Tel +353 45 431 502  
Fax +353 45 433 747

**ISRAEL**

H KLEIN & SONS LTD  
P O Box 1093  
Industrial Area-North  
IL - ASHDOD 77109  
Tel +972 8856 4330  
Fax +972 8856 4324

**ITALY**

NORDAUTO Torino S.R.L.  
Via Lanzo 52  
IT - 10040 VAL DELLA TORRE (TO)  
Tel +39 011 96 89 005  
Fax +39 011 96 89 753

**JAPAN**

SHINKO BOEKI CO LTD  
Shibuya Central Bldg  
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,  
JP - TOKYO 150  
Tel +81 3 33463 0941  
Fax +81 3 33463 1707

**NETHERLANDS**

WABCO AUTOMOTIVE B.V.  
Postbus 8704  
NL - 3009 AS ROTTERDAM  
Tel +31 10 2888 600  
Fax +31 10 2888 601

**NEW ZEALAND**

TRANSPORT SPECIALTIES LTD  
P O BOX 98-971  
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND  
Tel +64 9 980 7300  
Fax +64 9 980 7306

**NORWAY**

VBG PRODUKTER A/S  
Postboks 94 Leirdal  
NO - 1009 OSLO  
Tel +47 23 14 16 60  
Fax +47 23 14 16 61

**POLAND**

HYVA POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Mysłowska 68  
PL - 30718 KRAKÓW  
Tel +48 12 658 65 05  
Fax +48 12 658 44 39

**SOUTH AFRICA**

TRANSPORT TECHNOLOGY  
Greenside 2034  
ZA - 1450 JOHANNESBURG  
Tel +27 11 7810491  
Fax +27 11 7894441

**SWEDEN**

VBG PRODUKTER AB  
Box 1216  
SE - 462 28 VÄNERSBORG  
Tel +46 521 277700  
Fax +46 521 277795

**Branch office:**

VBG PRODUKTER AB  
Kronoskogsvägen 8  
SE - 903 61 UMEÅ  
Tel +46 90 271 10  
Fax +46 90 326 11

**SWITZERLAND**

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE  
Postfach  
CH - 6048 HORW  
Tel +41 41 340 25 25  
Fax +41 41 340 31 79

**SWITZERLAND**

AMBOFIX METALLBAU  
U. Ambühl  
Am Schachenrain 36  
CH - 4562 BIBERIST  
Tel +41 32 6 72 36 83  
Fax +41 32 67 22 267

**TANZANIA**

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD  
P:O Box 16541  
TZ - DAR ES SALAAM  
Tel +255 22 2860930  
Fax +255 22 2865412



VBG PRODUKTER AB  
Herman Kreftings gata 4  
Box 1216  
SE-462 28 VÄNERSBORG  
Tel +46 521 27 77 00  
info@vbg.se  
www.vbg.se